

## ABSTRAK

Nama : Katarina Sandra  
Program Studi : S-1 Sastra China  
Judul : Analisis Pembelajaran Peribahasa dalam Bahan Ajar Bahasa China Terpadu Tingkat Dasar dan Menengah

Skripsi ini membahas pembelajaran idiom melalui dua bahan ajar Bahasa China Terpadu yang pernah digunakan oleh jurusan S-1 Sastra China Universitas Kristen Maranatha (*Hanyu Jiaocheng* dan *Fazhan Hanyu*), untuk mengetahui bahan ajar mana yang lebih baik digunakan oleh jurusan dalam memberikan pembelajaran idiom kepada mahasiswa; juga untuk mengetahui metode pengajaran yang lebih efektif dalam pembelajaran idiom. Penelitian ini adalah penelitian deskriptif kualitatif kuantitatif dengan menggunakan penilaian kesan terhadap kedua bahan ajar. Hasil penelitian menunjukkan bahwa bahan ajar *Hanyu Jiaocheng* lebih baik digunakan oleh jurusan dalam memberikan pembelajaran peribahasa kepada mahasiswa. Pembelajaran peribahasa dalam bahasa Mandarin juga memiliki beberapa metode pengajaran yang harus diterapkan supaya pembelajaran berjalan lebih efektif.

Kata kunci:

Bahan ajar, Bahasa China Terpadu, peribahasa, *Hanyu Jiaocheng*, *Fazhan Hanyu*

## ABSTRACT

Name : Katarina Sandra  
Study Program : Bachelor Degree of Chinese Literature  
Title : Analysis of Proverbs' Learning in Chinese Integrated Elementary and Intermediate Course Books

This mini-thesis discusses the learning of proverbs in two Chinese Integrated Course books, which has been used by Maranatha Christian University Bachelor Degree of Chinese Literature (*Hanyu Jiaocheng* and *Fazhan Hanyu*), to know which book is better to be used by Bachelor Degree of Chinese Literature to give proverbs' learning to students; also to know the more effective methods of proverbs' learning. This mini-thesis is using descriptive qualitative and quantitative methods with impressionistic assessment to analyse the two Chinese Integrated Course books. Through the result of this mini-thesis, it is suggested that *Hanyu Jiaocheng* is more effective for Bachelor Degree of Chinese Literature to give students proverbs' learning. There are some teaching methods of Chinese's proverbs which should be applied in order to give the more effective learning.

Keywords:

Courses books, Chinese Integrated, proverb, *Hanyu Jiaocheng*, *Fazhan Hanyu*

## 摘要

名字 : Katarina Sandra

专业 : 中文本科

标题 : 初中级综合课教材的成语教学分析

本文是对玛拉拿达基督教大学中文本科使用过的两套汉语综合课教材（《汉语教程》和《发展汉语》）中的成语教学进行分析，为的是给中文本科建议将来使用哪一套教材能给学生们更好的成语教学；并分析更有效的成语教学法。本文使用了定性和定量描述的研究方法，对两套综合课教材进行了印象性评估。研究结果显示在成语教学方面《汉语教程》优于《发展汉语》。本文最后还提出了一些怎么让学习过程进行得更有效的成语教学法。

关键词:

教材，综合课，成语，汉语教程，发展汉语

## DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL.....	ii
PERNYATAAN ORISINALITAS LAPORAN PENELITIAN.....	iii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iv
KATA PENGANTAR .....	v
HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI SKRIPSI UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS .....	vi
ABSTRAK .....	vii
DAFTAR ISI.....	x
<b>1. PENDAHULUAN .....</b>	<b>1</b>
1.1. Latar Belakang .....	1
1.2. Rumusan Masalah .....	3
1.3. Tujuan Penelitian .....	3
1.4. Manfaat Penelitian .....	3
1.5. Metode Penelitian.....	3
1.6. Batasan Penelitian .....	4
<b>2. TINJAUAN PUSTAKA .....</b>	<b>6</b>
2.1. Pengertian <i>Chengyu</i> (成语) / Peribahasa dalam Bahasa Mandarin .....	6
2.2. Karakteristik Peribahasa dalam Bahasa Mandarin.....	7
2.3. Prinsip Penggunaan Peribahasa dalam Bahasa Mandarin Berdasarkan Karakternya.....	10
2.4. Pembelajaran Peribahasa dalam Bahasa Mandarin Sebagai Bagian dari Kosakata Bahasa Mandarin.....	11
2.5. Bahan Ajar .....	12
2.5.1. Prinsip Bahan Ajar .....	13
2.5.2. Penilaian Bahan Ajar.....	14
<b>3. DATA DAN PEMBAHASAN.....</b>	<b>17</b>
3.1. Daftar Peribahasa dalam Bahan Ajar Bahasa China Terpadu.....	17
3.1.1. Bahan Ajar <i>Hanyu Jiaocheng</i> .....	17
3.1.1.1. Tingkat Dasar .....	17
3.1.1.2. Tingkat Menengah .....	18
3.1.2. Bahan Ajar <i>Fazhan Hanyu (Developing Chinese)</i> .....	19
3.1.2.1. Tingkat Dasar .....	19
3.1.2.2. Tingkat Menengah .....	19
3.2. Sebaran Kemunculan Peribahasa dalam Bahan Ajar Bahasa China Terpadu .....	20
3.2.1. <i>Hanyu Jiaocheng</i> .....	20

3.2.1.1. Tingkat Dasar .....	20
3.2.1.2. Tingkat Menengah .....	21
3.2.2. <i>Fazhan Hanyu (Developing Chinese)</i> .....	24
3.2.2.1. Tingkat Dasar .....	24
3.2.2.2. Tingkat Menengah .....	25
3.2.3. Kemunculan Peribahasa dalam Bahan Ajar <i>Hanyu Jiaocheng</i> dan <i>Fazhan Hanyu (Developing Chinese)</i> .....	26
3.3. Perbandingan Bahan Ajar Bahasa China Terpadu dalam Pembelajaran Peribahasa bagi Mahasiswa .....	29
3.4. Saran Metode Pengajaran Peribahasa melalui Bahan Ajar Bahasa China Terpadu .....	32
<b>4. SIMPULAN DAN SARAN .....</b>	<b>34</b>
4.1. Simpulan .....	34
4.2. Saran.....	36
<b>DAFTAR REFERENSI .....</b>	<b>38</b>